

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

很多父母會說這樣的話: 我們愛孩子，他們也愛我們，但他們不花時間和我們在一起，他們也不想這樣做。我們給他們打電話，但他們不給我們打電話。我們想要的愛和別人給我們的愛之間存在差異。同樣也有人說 我的父母照顧了我所有的需要，但他們從來沒有說過他們愛我。還有人說，我的家人說他們愛我，但我還是一個人做飯和洗碗!

在我們的生活中，誰沒有按我們想要的方式愛我們呢?讓我這樣問你: 你的父母以你所需要的方式愛你嗎?你的配偶呢?你的孩子們呢?你的家人和朋友呢?

現在我們已經開始聖周了 這是一年中最神聖的時段，我們需要問: 我們是否按照天主的意願去愛祂?

讓我們默想耶穌受難的故事，看看三個真理:1)耶穌如何以天父想要的方式愛祂;2)一個人如何按照耶穌的意願去愛祂;3)我們如何按照天父的旨意去愛祂

耶穌大喊一聲，就斷了氣 聖所裏的帳幔 從上到下，分裂為二 (馬15:37-38) 我們已經多次談到聖殿，因為它是天主與祂的子民住在地上的地方

([http://thejustmeasure.ca/wp-content/uploads/2023/02/Temple-The-Soul-of-](http://thejustmeasure.ca/wp-content/uploads/2023/02/Temple-The-Soul-of-Jerusalem.jpg)

[Jerusalem.jpg](http://thejustmeasure.ca/wp-content/uploads/2023/02/Temple-The-Soul-of-Jerusalem.jpg))。人類一直與天主分離，但天主向我們伸出手，讓我們體驗到祂與我們同在(<https://thebiblesays.com/wp-content/uploads/2022/07/Temple.jpg>)。但是，因為天主是聖潔的，而我們不是，所以我們之間是有區別的。於是猶太人獻祭，表达他们自己的礼物;他們試圖表明他們愛祂勝過一切。

但非猶太人，因為他們沒有與天主立約，只能進入外邦人的院子

([https://www.bedfordroad.org/wp-content/uploads/2013/03/temple\\_5.png](https://www.bedfordroad.org/wp-content/uploads/2013/03/temple_5.png)) *Court of the Gentiles* ) 然後是

(<https://nearemmaus.files.wordpress.com/2012/07/herodsinnertemple.jpg?w=640&h=482&crop=1>) 婦女院 *Women's courtyard* )，然後是司祭院 *Priests' Courtyard* )，然後是聖殿 ( Temple 本身，在聖殿裏面有聖所，是至聖之所 *The Holy of Holies* )，拉丁語中稱為：'Sanctum Sanctorum'(那些看漫威 Marvel 的人現在可能明白這個詞的由來了) 有一個高達60英尺，大約是我們教堂天花板的1.5倍的面紗;把聖殿與聖所隔開，每年只有一位司祭可以進入聖所 ( *The Holy of Holies* )

(<https://media.thegospelcoalition.org/static-blogs/justin-taylor/files/2010/07/herod-560x657.jpg>)

我們需要明白天主與我們相比是多麼聖潔，即使祂愛我們，我們也不配在祂面前。想象一下，如果你傷害了世界上最愛你的人，用最糟糕的方式傷害了他們，我們就不配回來了。

但是，天主希望我們在祂的面前，這就是為什麼耶穌來帶我們回家。而且，在祂死的那一刻，聖所裏的帳幔，從上到下，分裂為二 這意味着天主和人類之間的分離被克服了。現在，終於有一個人按照天主的意願去愛祂了。天主要我們像祂對待我們一樣，把自己完全交給祂。耶穌對天父的順服和愛使祂死在十字架上，這意味着祂把一切都給了天父。最後，全人類中終於有一個人以天父應得的方式愛祂

對面站着的百夫長，看見耶穌這樣斷了氣，就說：這人真是天主子！（馬十五 39）貫穿《聖馬爾谷福音》的一個關鍵主題是，人們努力去認識耶穌到底是誰。即使在今天，大多數人認為祂是一個好老師，而不是天主，這就是為什麼他們不愛祂的原因。但是，最後，當耶穌死的時候，這個非猶太人的羅馬衛兵意識到祂是天主的兒子。終於有人接受耶穌是誰了！（當然，我們的母親瑪利亞知道這一點，但這並不是《聖馬爾谷福音》的背景，甚至在這部福音書中，聖伯多祿也沒有完全意識到這一點。）

百夫長是如何認出這一點的？也許是因為耶穌「大喊一聲，就斷了氣」。這很奇怪，因為正如我們所說，被釘在十字架上的人不能正常呼吸。當他們懸在那裏時，他們失去了呼吸的能力，因為他們的胳膊和腿不能再支撐身體了。所以，耶穌不可能在死的那一刻大吸一口氣，大聲喊叫。這可能使百夫長意識到耶穌並沒有被奪去生命，而是交出了生命 *gave it up* )

此外，我們從聖路加福音中得知，耶穌祈求寬恕那些殺害祂的人——這可能也觸動了士兵的心。關鍵是：終於有人相信耶穌的真實身份，這就是耶穌想要的愛。

他們正吃的時候 耶穌拿起杯來，又祝謝了，遞給他們，他們都從杯中喝了。耶穌對他們說：這是我的血，新約的血，為大眾流出來的。（馬十四：22-24）為什麼耶穌說流出來 is poured out 祂還沒死呢 這是因為，在最後的晚餐中，耶穌在十字架上的自我奉獻，以一種神祕但真實的方式，被展現出來。桌子上的祭獻和十字架上的祭獻是一樣的，這就是為什麼教會總是教導說，彌撒是耶穌現在獻的就是十字架上的祭獻

幾年前我提到過(<http://thejustmeasure.ca/2018/11/18/the-most-powerful-prayer-in-the-world/>)，聖奧古斯丁 St. Augustine 說 在任何獻祭中都要考慮四件事:誰在獻祭 獻祭什麼 獻祭的對象是誰 為誰做獻祭

那麼，當我們在家祈禱時，誰在做祭獻? 是我們。當我們參與彌撒時，誰來做祭獻? 是耶穌。

當我們在家禱告時，我們獻上什麼? 我們的工作和愛情。當我們參與彌撒祈禱時，我們會獻上什麼? 耶穌。這是一個美麗的圖像

(<https://i0.wp.com/www.stillromancatholicafteralltheseyears.com/wp-content/uploads/2022/09/HOLY-SACRAFICE-OF-THE-MASS.jpg?resize=348%2C494&ssl=1>)，捕捉了彌撒期間發生的事情。

當我們在家祈禱的時候，我們有時會忘記天主，有時我們做很多事情但不是為了天主，而是為了我們自己。但是，在彌撒中，總是為祂而做的。

最後，我們在家裏做的好事通常是為了我們的家人，這是好的，但是，耶穌的犧牲是為整個世界。

所以，參加彌撒意味着以最好的方式愛天父 是祂想要的方式。

我們現在結束了五集的“大圖景”講道系列('Big Picture' homily series)，今天我們要考慮敬拜（的事）。讓我讚美天主，肯定你們所有人。我們的團體如此尊重耶穌的一個標誌是，我們認真地考慮領聖餐。沒有人知道為什麼有人去領或不領聖體，但人們有時領聖體，有時不領的事實表明，我們在認真思考聖體，並尊重至聖聖體 也就是耶穌的身體。

此外，我們的週日彌撒參與人數的一致性總體上非常強，這裏有很大的敬畏之心。當我挑戰每個人在聖誕節和1月1日前後遵守神聖的義務日時，反應很好。最後，平日彌撒出席率是很好的。

在接下來的一年裏，我們可以在以下三件事上努力:1)如果我們過去錯過了主日彌撒，讓我們不要氣餒，今晚去辦告解，重新開始。2)在我們自己受洗或我們的孩子受洗之前，或在初領聖體或領堅振之前，我們都做得很好——愛的考驗是:在每個星期天的洗禮、初領聖體和領了堅振之後，我們都有來參加彌撒嗎?我們需要改進這一點。3)今天的經文說:他們唱完聖詠，就出來，往橄欖山去了 (馬14章26)耶穌自己也在唱歌!我們以後再討論這個問題。參加彌撒卻不想參與歌唱的想法不是基督徒的精神!

我們都希望別人能以我們需要的方式愛我們。讓我們繼續，甚至試着增進愛的方式，以天主想要的方式去愛祂

## 中文繁體

(本譯為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

很多父母會說這樣的話:「我們愛孩子，他們也愛我們，但他們不花時間和我們在一起，他們也不想這樣做。我們給他們打電話，但他們不給我們打電話。」我們想要的愛和別人給我們的愛之間有差異。同樣也有人說:「我的父母照顧了我所有的需要，但他們從來沒有說過他們愛我。」還有人說，「我的家人說他們愛我，但我還是一個人做飯和洗碗!

在我們的生活中，誰沒有照我們想要的方式愛我們呢？讓我這樣問你：你的父母以你所需要的方式愛你嗎？你的配偶呢？你的孩子們呢？你的家人朋友呢？

現在我們已經開始聖週了，這是一年中最神聖的時段，我們需要問：「我們是否按照天主的意願去愛祂？」

讓我們默想耶穌受難的故事，看看三個真理：1)耶穌如何以天父想要的方式愛祂；2)一個人如何按照耶穌的意願去愛祂；3)我們如何按照天父的旨意去愛祂。

「耶穌大喊一聲，就斷了氣。聖所裏的帳幔，從上到下，分裂為二」（馬15:37-38）我們已經多次談到聖殿，因為它是天主與祂的子民住在地上的地方 (<http://thejustmeasure.ca/wp-content/uploads/2023/02/Temple-The-Soul-of-Jerusalem.jpg>) 人類一直與天主分離，但天主向我們伸出手，讓我們體驗到祂與我們同在 (<https://thebiblesays.com/wp-content/uploads/2022/07/Temple.jpg>) 但是，因為天主是聖潔的，而我們不是，所以我們之間是有區別的。於是猶太人獻祭，表達他們自己的禮物；他們試圖表明他們愛祂勝過一切。

但非猶太人，因為他們沒有與天主立約，只能進入外邦人的院子 ([https://www.bedfordroad.org/wp-content/uploads/2013/03/temple\\_5.png](https://www.bedfordroad.org/wp-content/uploads/2013/03/temple_5.png)) Court of the Gentiles) 接著是 (<https://nearemmaus.files.wordpress.com/2012/07/herodsinnertemple.jpg?w=640&h=482&crop=1>) 婦女院 (Women's courtyard)，然後是司祭 (Priests' Courtyard)，然後是聖殿 (Temple) 本身，在聖殿裏面有聖所，是至聖之所 (The Holy of Holies)，拉丁語中稱為：'Sanctum Sanctorum'(那些看漫威 (Marvel) 的人現在可能明白這個字的由來了) 有一個高達60英尺，大約是我們教堂天花板的1.5倍的面紗；把聖殿與聖所隔開，每年只有一位司祭可以進入聖所 (The Holy of Holies)

(<https://media.thegospelcoalition.org/static-blogs/justin-taylor/files/2010/07/herod-560x657.jpg>)

我們需要明白天主與我們相比是多麼聖潔，即使祂愛我們，我們也不配在祂面前。想像一下，如果你傷害了世界上最愛你的人，用最糟糕的方式傷害了他們，我們就不配回來了。

但是，天主希望我們在祂的面前，這就是為什麼耶穌來帶我們回家。而且，在祂死的那一刻，「聖所裏的帳幔，從上到下，分裂為二」這意味著天主和人類之間的分離被克服了。現在，終於有一個人按照天主的意願去愛祂了。天主要我們像祂對待我們一樣，把自己完全交給祂。耶穌對天父的順服和愛使祂死在十字架上，這表示祂把一切都給了天父。最後，全人類中終於有一個人以天父應得的方式愛祂。

「對面站著的百夫長，看見耶穌這樣斷了氣，就說：『這人真是天主子! (馬十五39) 貫穿《聖馬可福音》的一個關鍵主題是，人們努力去認識耶穌到底是誰。即使在今天，大多數人認為祂是個好老師，而不是天主，這就是為什麼他們不愛祂的原因。但是，最後，當耶穌死的時候，這個非猶太人的羅馬衛兵意識到祂是天主的兒子。終於有人接受耶穌是誰了!(當然，我們的母親瑪利亞知道這一點，但這並不是《聖馬可福音》的背景，甚至在這部福音書中，聖伯多祿也沒有完全意識到這一點。)

百夫長是如何認出這一點的?也許是因為耶穌「大喊一聲，就斷了氣」。這很奇怪，因為正如我們所說，被釘在十字架上的人不能正常呼吸。當他們懸在那裏時，他們失去了呼吸的能力，因為他們的胳膊和腿不能再支撐身體了。所以，耶穌不可能在死的那一刻大吸一口氣，大聲喊叫。這可能使百夫長意識到耶穌並沒有被奪去生命，而是交出了生命 (gave it up

此外，我們從聖路加福音中得知，耶穌祈求寬恕那些殺害祂的人——這也可能觸動了士兵的心。關鍵是：終於有人相信耶穌的真實身份，這就是耶穌想要的愛。

「他們正吃的時候。。。。。耶穌拿起杯來，又祝謝了，遞給他們，他們都從杯中喝了。耶穌對他們說：這是我的血，新約的血，為大眾流出來的。」(馬十四:22-24)為什麼耶穌說「流出來」？ is poured out 祂還沒死呢，這是因為，在最後的晚餐中，耶穌在十字架上的自我奉獻，以一種神秘但真實的方式，被展現出來。桌子上的祭獻和十字架上的祭獻是一樣的，這就是為什麼教會總是教導說，彌撒是：耶穌現在獻的就是十字架上的祭。

幾年前我提到(<http://thejustmeasure.ca/2018/11/18/the-most-powerful-prayer-in-the-world/>)，聖奧古斯丁 (St. Augustine) 說：「在任何獻祭中都要考慮四件事：誰在獻祭？獻祭什麼？獻祭的對象是誰？為誰做獻祭？」。

那麼，當我們在家裡祈禱時，誰在做祭獻？是我們。當我們參加彌撒時，誰來做祭獻？是耶穌。

當我們在家禱告時，我們獻上什麼？我們的工作和愛情。當我們參加彌撒禱告時，我們會獻上什麼？耶穌。這是一個美麗的圖像

(<https://i0.wp.com/www.stillromancatholicafteralltheseyears.com/wp-content/uploads/2022/09/HOLY-SACRAFICE-OF-THE-MASS.jpg?resize=348%2C494&ssl=1>)，捕捉了彌撒期間發生的事情。

當我們在家祈禱的時候，我們有時會忘記天主，有時我們做很多事情但不是為了天主，而是為了我們自己。但是，在彌撒中，總是為祂而做的。



最後，我們在家裏做的好事通常是爲了我們的家人，這是好的，但是，耶穌的犧牲是爲了整個世界。

所以，參加彌撒意味著以最好的方式愛天父，是祂想要的方式。

我們現在結束了五集的「大圖景」講道系列('Big Picture' homily series)，今天我們要考慮敬拜（的事）。讓我讚美天主，肯定你們眾人。我們的團體如此尊重耶穌的一個標誌是，我們認真地考慮領聖餐。沒有人知道爲什麼有人去領或不領聖體，但人們有時領聖體，有時不領的事實表明，我們在認真思考聖體，並尊重至聖聖體，也就是耶穌的身體。

此外，我們的主日彌撒參與人數的一致性總體上非常強，這裡有很大的敬畏之心。當我挑戰每個人在聖誕節和1月1日前後遵守神聖的義務日時，反應很好。最後，平日彌撒出席率是很好的。

在接下來的一年裏，我們可以在以下三件事上努力:1)如果我們過去錯過了主日彌撒，讓我們不要氣餒，今晚去辦告解，重新開始。2)在我們自己受洗或我們的孩子受洗之前，或在初領聖體或領堅振之前，我們都做得很好——愛的考驗是:在每個星期天的洗禮、初領聖體和領了堅振之後，我們都有來參加彌撒嗎?我們需要改進這一點。3)今天的經文說:「他們唱完聖詠，就出來，往橄欖山去了。」(馬14章26)耶穌自己也在唱歌!我們以後再討論這個問題。參加彌撒卻不想參與唱歌的想法不是基督徒的精神!

我們都希望別人能以我們需要的方式愛我們。讓我們繼續，甚至嘗試增進愛的方式，以天主想要的方式去愛祂。